



CANTATE
Bach-Studio

J. S. Bach

Magnificat

mit
Einlagesätzen

Helen Donath
Gundula
Bernät-Klein
Birgit Finnilä
Peter Schreier
Barry McDaniel

Süddeutscher
Madrigalchor
Deutsche
Bachsolisten

Wolfgang
Gönnenwein

Johann Sebastian Bach

1685-1750

Magnificat, BWV 243

1	Chor: Magnificat anima mea	3:47
2	Arie (Sopran): Et exsultavit spiritus meus	2:55
3	Einlagesatz A (Chor): Vom Himmel hoch, da komm ich her	2:14
4	Arie (Sopran): Quia respexit humilitatem ancillae	2:55
5	Chor: Omnes generationes	1:50
6	Arie (Bass): Quia fecit mihi magna	2:09
7	Einlagesatz B (Chor): Freut euch und jubiliert	1:24
8	Duett (Alt/Tenor): Et misericordia	4:11
9	Chor: Fecit potentiam	2:14
10	Einlagesatz C (Chor): Gloria in excelsis	1:16
11	Arie (Tenor): Deposuit potentes	2:22
12	Arie (Alt): Esurientes implevit	3:13
13	Einlagesatz D (Duett Sopran/Bass): Virga Jesse floruit	4:08
14	Terzett (Sopran I, II, Alt): Suscepit Israel	2:13
15	Chor: Sicut locutus est	1:53
16	Chor: Gloria Patri	2:28
		41:22

Helen Donath, Gundula Bernàt-Klein, Sopran - Birgit Finnilä, Alt
Peter Schreier, Tenor - Barry McDaniel, Bass

Helmut Schneidewind, Kurt Schmidt, Willy Ackermann, Trompete
Hans Jürgen Möhring, Hartmut Strebel, Flöte
Helmut Winschermann, Heinz Goez, Oboe/Oboe d'amore
Frits Wolken, Fagott - Alwin Bauer, Peter Buck, Cello
Fritz Ortner, Kontrabass - Günther Attinger, Positiv

Süddeutscher Madrigalchor - Deutsche Bachsolisten
Wolfgang Gönnerwein

Bachs Magnificat ist uns in zwei Fassungen überliefert. Die erste, in Es-dur, entstand zu Weihnachten 1723, die zweite, in D-dur, einige Jahre später. In dieser zweiten Fassung, sie wird heute allgemein aufgeführt, hat Bach eine Reihe von Umarbeitungen, auch eine Erweiterung der Besetzung durch Hinzunahme von Querflöten vorgenommen, zugleich aber auch vier weihnachtliche Einlagesätze entfernt, die die Erstfassung enthalten hatte: Offensichtlich wollte er das Werk diesmal nicht zu Weihnachten, sondern an einem anderen der hohen Kirchenfeste aufführen.

Um nun aber den weihnachtlichen Reiz der ursprünglichen Konzeption zu bewahren, ohne auf die größere Pracht der Neufassung verzichten zu müssen, fügt unsere Aufnahme die vier Einlagesätze in entsprechender Transposition der D-dur-Fassung an den ursprünglich dafür vorgesehenen Stellen ein. Dazu musste der vierte Satz, das „Virga Jesse“, vervollständigt werden; denn seine Schlusstakte sind uns mit der letzten Seite des Autographs verlorengegangen; doch ist eine solche Rekonstruktion nicht allzu schwer, da Bach selbst die Musik mit anderem Text in seiner Weihnachtskantate „Unser Mund sei voll Lachens“ (BWV 110) wiederverwendet hat.

Der Brauch, an Weihnachten das Magnificat „cum Intermediis“ aufzuführen, war schon im 17. Jahrhundert weit verbreitet; auch die dafür vorgesehenen Texte waren vielfach dieselben, die auch Bach ausgewählt hat, oft jedoch mehr als vier. Der Ursprung dieser Interpolationen in den liturgischen Magnificat-Text dürfte wohl in den szenischen Darstellungen der Weihnachtsgeschichte zu suchen sein, wie sie oftmals in der Christvesper üblich waren. Besonders das „Kindelwiegen“ hatte weite Verbreitung gefunden. Ob solche Darstellungen im Leipzig Bachs noch Brauch waren, wissen wir nicht; vielleicht haben sich nur noch musikalische Teile daraus bis in seine Zeit hinübergerettet; aber sie ergeben noch einen Abriss des biblischen Berichts.

Vom Himmel hoch kommt der Engel zu den Hirten und verkündet ihnen: *Freut euch und jubiliert! Zu Bethlehem gefunden wird das herzeliebe Jesulein.* Und die Menge der himmlischen Heerscharen tritt hinzu und singt: *Gloria in excelsis Deo!* Die Hirten eilen zur Krippe und finden das Kind; die Prophezeiung ist erfüllt: *Virga Jesse floruit.* Zugleich lassen die wiegenden Continuofiguren er kennen, daß wir mit diesem Satz an die Wiege des Jesuskindes geführt werden.

Auch die musikalische Gestalt der Sätze ist mit Ausnahme des vierten volkstümlicher als in den Magnificat-Texten. „Vom Himmel hoch“ ist eine vierstimmige Choralbearbeitung mit der Liedweise in der Oberstimme und kontrapunktierenden, jede Choralzeile imitatorisch vor bereitenden Unterstimmen. „Freut euch und jubiliert“ ist ein aufgelockerter motettischer Satz der vier oberen Gesangsstimmen (der Baß schweigt) mit selbständig ge-

führender Continuo, dessen Figuration wie im „Et exultavit“ des Magnificat zu Bachs Freudenmotiven gehört. In kompaktem akkordischem Satz, nur zuweilen leicht aufgelockert, ist das „Gloria in excelsis“ gehalten: Zu den durch Instrumente verstärkten fünf Singstimmen tritt als instrumentale Oberstimme noch die Violine I hinzu, deren Part sich jedoch in der Faktur nicht von den Singstimmen unterscheidet und so den Vokalsatz nach oben hin zur Sechsstimmigkeit erweitert. Das „Virga Jesse“ dagegen ist ein konzertierendes Singstimmenduo über einem mit Ostinatomotiven ausgestatteten Continuo-Bass in dreiteiliger (von der Motette vererbter) Reihungsform.

Alfred Dürr

Bach's Magnificat has come down to us in two versions. The first, in E-flat major, was composed for Christmas 1723; the second, in D major, followed a few years later. In this second version, the one generally performed today, Bach made a number of revisions, including expanding the instrumentation to add transverse flutes, while simultaneously removing four Christmas-themed interpolated movements that had been part of the original version. Evidently, he intended to perform the work not at Christmas this time, but on another major church festival.

However, to preserve the Christmas character of the original concept without sacrificing the greater grandeur of the revised version, our recording inserts the four interpolated movements transposed to suit the D major setting at the points originally intended for them. This required completing the fourth movement, the "Virga Jesse," as its final bars were lost along with the last page of the autograph manuscript; such a reconstruction is not overly difficult, however, since Bach himself reused the music with different text in his Christmas cantata *Unser Mund sei voll Lachens* (BWV 110).

The custom of performing the Magnificat *cum Intermediis* (with interpolations) at Christmas was already widespread in the 17th century; the texts used for this purpose were often the same ones Bach selected, though frequently numbering more than four. The origin of these interpolations within the liturgical Magnificat text likely lies in the dramatic enactments of the Christmas story that were common during Christmas Vespers. The "Kindelwiegen" (rocking of the Christ Child), in particular, was widely practiced. We do not know whether such enactments were still customary in Bach's Leipzig; perhaps only musical elements survived into his era, yet they still provide an outline of the biblical narrative.

The angel descends from heaven to the shepherds and proclaims: "Rejoice and exult!" In Bethlehem, the beloved infant Jesus is to be found. Then the multitude of the heavenly host appears and sings: "Gloria in excelsis Deo!" The shepherds hasten to the manger and find the Child; the prophecy is fulfilled: *Virga Jesse floruit*. At the same time, the rocking continuo figures reveal that this movement leads us to the cradle of the infant Jesus.

With the exception of the fourth, the musical character of the movements is also more folk-like than that of the *Magnificat* settings. "Vom Himmel hoch" is a four-part chorale setting featuring the melody in the upper voice, with lower voices providing counterpoint and preparing each line of the chorale through imitation. "Freut euch und jubiliert" is a

more open, motet-style setting for the four upper vocal parts (the bass is silent) with an independent continuo line; its figuration like that in the “Et exsultavit” of the *Magnificat* belongs to Bach’s repertoire of motifs expressing joy. The “Gloria in excelsis” is set in a compact chordal style, relieved only occasionally by lighter textures: the first violin joins the five instrumentally reinforced vocal parts as an instrumental upper voice; however, its part does not differ in texture from the vocal lines, effectively expanding the vocal setting to six parts. The “Virga Jesse,” on the other hand, is a concertante duet for vocal voices set over a basso continuo featuring ostinato motifs, structured in a three-part sequential form inherited from the motet.

Alfred Dürr

Magnificat anima mea Dominum

CHOR Magnificat anima mea Dominum.

ARIE (Sopran) Et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.

EINLAGESATZ A (Chor) Vom Himmel hoch, da komm ich her, ich bring euch gute neue Mär. Der guten Mär bring ich so viel, davon ich singen und sagen will.

ARIE (Sopran) Quia respexit humilitatem ancillae suae. Ecce enim ex hoc beatam me dicent

CHOR Omnes generationes.

ARIE (Bass) Quia fecit mihi magna, qui potens est et sanctum nomen eius.

EINLAGESATZ B (Chor) Freut euch und jubiliert; zu Bethlehem gefunden wird das herzeliebe Jesulein, das soll euer Freud und Wonne sein.

DUETT (Alt/Tenor) Et misericordia a progenie in progenies timentibus eum.

CHOR Fecit potentiam in brachio suo, dispersit superbos mente cordis sui.

EINLAGESATZ C (Chor) Gloria in excelsis Deo! Et in terra pax hominibus, bona voluntas!

ARIE (Tenor) Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles.

ARIE (Alt) Esurientes implevit bonis, et divites dimisit inanes.

EINLAGESATZ D (Duett Sopran/Bass) Virga Jesse floruit, Emanuel noster apparuit; induit carnem hominis, fit puer delectabilis; alleluja.

TERZETT (Sopran I, II, Alt) Suscepit Israel puerum suum recordatus misericordiae suae

CHOR Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini eius in saecula.

CHOR Gloria Patri, Gloria Filio, Gloria et Spiritui sancto! Sicut erat in principio et nunc, et semper et in saecula saeculorum. Amen.

Aufnahme / recording: Juli 1966 Straßenbahner Waldheim Stuttgart
Tontechnik / sound technique: Südwest-Tonstudio H. Jansen, Stuttgart
Aufnahmeleitung / recording supervision: Dr. Joachim von Hecker / Heinz Jansen
Cover: Musizierende Engel. Volckamerfenster, St. Lorenz, Nürnberg, um 1483

© 1966 Johannes Stauda Verlag, 1994 Cantate, © 2026 Cantate Musicaphon Records
DED732604801 bis 16
Originalausgabe 1966 Cantate 656007